



**ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
ΝΟΜΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ**

Αριθμός γνωμοδότησης 38 /2016

ΤΟ ΝΟΜΙΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

(Τμήμα Γ')

Συνεδρίαση της 22ας Φεβρουαρίου 2016

Σύνθεση :

Πρόεδρος : Βασιλική Δούσκα, Αντιπρόεδρος ΝΣΚ

Μέλη : Παναγιώτης Παναγιωτουνάκος, Παναγιώτης Σπανός, Ευγενία Βελώνη, Νίκη Μαριόλη, Κωνσταντίνος Κατσούλας, Αθηνά Αλεφάντη, Βασιλική Παπαθεοδώρου, Νομικοί Σύμβουλοι του Κράτους

Εισηγήτρια : Μυρτώ Γερμάνη, Πάρεδρος ΝΣΚ (γνώμη χωρίς ψήφο)

Αριθμός Ερωτήματος : Το υπ' αριθμ. πρωτ. Φ.821/198567/Η2/7.12.2015 έγγραφο του Υπουργείου Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων/Γενικής Γραμματείας Παιδείας και Θρησκευμάτων/Δνσης Παιδείας Ομογενών, Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης, Ξένων και Μειονοτικών Σχολείων/Τμήματος Διοίκησης Προσωπικού

Ερώτημα : Ερωτάται εάν κατά την έννοια της διάταξης του άρθρου 28 παρ. 2, εδάφιο α', περίπτωση ii, του π.δ. 50/2001 για τη διαπίστωση της γνώσης μιας ξένης γλώσσας σε άριστο επίπεδο αρκεί ο ενδιαφερόμενος να προσκομίζει τίτλο εκ των αναφερομένων στην εν λόγω διάταξη από αναγνωρισμένο ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της αλλοδαπής ή απαιτείται να έχει αναγνωρισθεί από τον Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. αυτός τούτος ο προσκομιζόμενος τίτλος.

Επί του ανωτέρω ερωτήματος, το Νομικό Συμβούλιο του Κράτους (Τμήμα Γ') γνωμοδότησε ως εξής :

Ιστορικό

Από το έγγραφο της ερωτώσας υπηρεσίας και τα στοιχεία του φακέλου που το συνοδεύουν προκύπτει το ακόλουθο πραγματικό:

1. Με την υπ' αριθμ. Φ.821/62723/Η2/22.4.2015 πρόσκληση του Υπουργού Πολιτισμού, Παιδείας και Θρησκευμάτων («Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος εκπαιδευτικών για απόσπαση στο εξωτερικό από το σχολικό έτος 2015-2016 και 2016 για το νότιο ημισφαίριο») που ανακοινποιήθηκε στο ορθό στις 28.4.2015, κλήθηκαν οι εκπαιδευτικοί που επιθυμούσαν μία τέτοια απόσπαση να υποβάλουν αίτηση. Σύμφωνα με την πρόσκληση οι υποψήφιοι για απόσπαση θα έπρεπε, μεταξύ άλλων, να έχουν «2. ... β) επαρκή γνώση της γλώσσας της χώρας στην οποία αποσπώνται ...», η δε απόδειξη της άριστης, πολύ καλής και καλής γνώσης της ξένης γλώσσας θα γινόταν «σύμφωνα με το άρθρο 28 του π.δ. 50/2001 ...».

2. Ο εκπαιδευτικός Ν.Π. υπέβαλε αίτηση για απόσπαση στη Γερμανία, προς απόδειξη δε της γνώσης της γερμανικής γλώσσας προσκόμισε τίτλο σπουδών του PAEDAGOGISCHE HOCHSCHULE LUDWIGSBURG, εκτιμώντας ότι από τον τίτλο αυτό αποδεικνύεται η εκ μέρους του άριστη γνώση (σε επίπεδο Γ2) της γερμανικής γλώσσας.

3. Ο προσκομισθείς τίτλος σπουδών τιτλοφορείται "Abschlusszeugnis", το οποίο στη μετάφραση που επισύναψε ο ενδιαφερόμενος έχει αποδοθεί στα ελληνικά με τον όρο «πτυχίο». Στον προσκομισθέντα τίτλο σημειώνονται οι επιδόσεις του δικαιούχου στις επιμέρους δοκιμασίες που υποβλήθηκε και στη μετάφραση που προσκόμισε ο ενδιαφερόμενος το σχετικό χωρίο έχει αποδοθεί ως εξής : «Σύμφωνα με τον Κανονισμό Μεταπτυχιακών Σπουδών για το πρόγραμμα μετεκπαίδευσης ελλήνων εκπαιδευτικών από την 19 Δεκεμβρίου 1980 κρίθηκε άξιος των παρακάτω επιδόσεων : ...». Τέλος, σε έγγραφό του με ημερομηνία 14.12.2015, το οποίο προσκόμισε μεταφρασμένο στα ελληνικά ο ενδιαφερόμενος, το εκδόσαν τον παραπάνω τίτλο σπουδών Πανεπιστήμιο βεβαιώνει ότι ο Ν.Π. «συμμετείχε στα επιμορφωτικά σεμινάρια για έλληνες δασκάλους ...», στο ίδιο δε έγγραφο σημειώνεται ότι τα σεμινάρια που παρακολούθησε ο Ν.Π. και η εξέτασή του διεξήχθησαν στη γερμανική γλώσσα.

4. Η Επιτροπή επιλογής υποψηφίων για απόσπαση στο εξωτερικό εκπαιδευτικών, συνήλθε στις 14.7.2015 για να αξιολογήσει τα δικαιολογητικά

των υποψηφίων προς απόσπαση στις σχολικές μονάδες του εξωτερικού και με την υπ' αριθμ. 3/14.7.2015 πράξη της έκρινε ότι ο Ν.Π. δεν αποδεικνύει την απαιτούμενη από την προκήρυξη γνώση της γερμανικής γλώσσας.

5. Στις 19.7.2015 ο Ν.Π. υπέβαλε ένσταση, ισχυριζόμενος ότι η Παιδαγωγική Ακαδημία του Ludwigsburg (PAEDAGOGISCHE HOCHSCHULE LUDWIGSBURG) αποτελεί αναγνωρισμένο από το Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της αλλοδαπής και ότι επομένως, ο τίτλος σπουδών που είχε προσκομίσει αποδείκνυε την εκ μέρους του άριστη γνώση της γερμανικής γλώσσας.

6. Όμως, η Επιτροπή επιλογής υποψηφίων για απόσπαση στο εξωτερικό εκπαιδευτικών που συνήλθε εκ νέου στις 22.7.2015, έκρινε ότι δεν προέκυπταν νέα δεδομένα ικανά να οδηγήσουν σε μεταβολή της κρίσης που είχε διατυπώσει στις 14.7.2015 ως προς τον Ν.Π. και, με την υπ' αριθμ. 4/22.7.2015 πράξη της, αποφάσισε ομόφωνα να απορρίψει την ένστασή του.

7. Στις 11.8.2015 ο Π.Ν. υπέβαλε ένσταση κατά της παραπάνω κρίσης της Επιτροπής. Όμως, με το υπ' αριθμ. Φ.821/135340/Η2/1.9.2015 έγγραφό της, η Επιτροπή ενημέρωσε τον ενδιαφερόμενο ότι *«το πτυχίο παιδαγωγικής ακαδημίας Ludwigsburg που προσκομίσατε δεν αποτελεί τίτλο πιστοποίησης γλωσσομάθειας αναγνωριζόμενο από τον Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. και ως εκ τούτου δεν τεκμηριώνεται η επαρκής γνώση της ξένης γλώσσας σύμφωνα με την υπ' αριθμ. Φ.821/62723/Η2/22.4.2015 (ΑΔΑ : 6ΘΒΞ465ΦΘ3-8ΟΨ) πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος για απόσπαση στο εξωτερικό.»*

8. Στις 4.9.2015 ο Ν.Π. υπέβαλε εκ νέου αίτηση – ένσταση προς τη Δ/ση Παιδείας Ομογενών, Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης, Ξένων και Μειονοτικών Σχολείων/Τμήμα Διοίκησης Προσωπικού. Στην νεότερη αυτή ένστασή του ο Α.Β. υποστήριξε ότι από τη διάταξη του άρθρου 28 παρ. 2, περίπτωση (ii) του π.δ. 50/2001 προκύπτει ότι, όσον αφορά την απόδειξη της άριστης γνώσης μιας ξένης γλώσσας, *«μοναδική προϋπόθεση του νόμου είναι το ίδιο το ίδρυμα να είναι αναγνωρισμένο από τον Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. κι όχι το πτυχίο της ξένης γλώσσας που προσκομίζει ο ενδιαφερόμενος»*. Υποστήριξε περαιτέρω ότι, εφόσον η Παιδαγωγική Ακαδημία του Ludwigsburg περιλαμβάνεται μεταξύ των αναγνωρισμένων από τον Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. ιδρυμάτων του εξωτερικού, στην περίπτωση του αποδεικνυόταν η άριστη γνώση της γερμανικής γλώσσας.

9. Στις 5.10.2015 η Επιτροπή επιλογής υποψηφίων για απόσπασση στο εξωτερικό εκπαιδευτικών συνήλθε για να εξετάσει την από 4.9.2015 αίτηση – ένσταση του Ν.Π. και αποφάσισε να υποβάλει σχετικό ερώτημα προς τη Δ/ση Εξετάσεων και Πιστοποιητικών του Υπουργείου Παιδείας, Έρευνας και Θρησκευμάτων. Πράγματι, η Δ/ση Παιδείας Ομογενών, Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης, Ξένων και Μειονοτικών Σχολείων/Τμήμα Διοίκησης Προσωπικού, με το υπό στοιχεία Υ.Σ./5.10.2015 έγγραφό της ζήτησε από την ως άνω Διεύθυνση να την ενημερώσει «αν από το επισυναπτόμενο πιστοποιητικό από το PAEDAGOGISCHE HOCHSCHULE LUDWIGSBURG στην Γερμανία προκύπτει γλωσσομάθεια και σε ποιο επίπεδο». Η Δ/ση Εξετάσεων και Πιστοποιήσεων/Τμήμα Γ' του Υπουργείου απάντησε ότι σύμφωνα με το άρθρο 10 του Οργανισμού του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων αρμοδιότητα για την αναγνώριση τίτλων που βεβαιώνουν το επίπεδο γνώσης ξένης γλώσσας έχει το νεοσυσταθέν Τμήμα Γ' Πιστοποίησης Γλωσσομάθειας και Εποπτείας Κέντρων Ξένων Γλωσσών της Δ/σης Εξετάσεων και Πιστοποιήσεων, αλλά ότι εκκρεμεί η έκδοση διατάξεων που θα περιγράφουν αναλυτικά τον τρόπο άσκησης της σχετικής αρμοδιότητας.

10. Μην έχοντας λάβει απάντηση επί του ερωτήματός της, η Επιτροπή, με την υπ' αριθμ. 7/6.11.2015 πράξη της, αποφάσισε να θέσει ερώτημα για το ίδιο ζήτημα στο Γραφείο Νομικού Συμβούλου του Υπουργείου.

11. Το ερώτημα υποβλήθηκε τελικά από τη Δ/ση Παιδείας Ομογενών, Διαπολιτισμικής Εκπαίδευσης, Ξένων και Μειονοτικών Σχολείων/Τμήμα Διοίκησης Προσωπικού, μέσω του Γενικού Γραμματέα του Υπουργείου. Υποβάλλεται συνεπώς σύμφωνα προς το άρθρο 6 παρ. 2γ του ν. 3086/2002.

12. Στα στοιχεία του φακέλου που διαβίβασε η Υπηρεσία στο ΓΝΣ περιλαμβάνονται μεταξύ άλλων, πέραν των πιο πάνω (βλ. §§ 2-3) εγγράφων, το υπ' αριθμ. 21044/3.9.2015 έγγραφο – απάντηση του Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. προς τον Ν.Π. σύμφωνα με το οποίο το Διοικητικό Συμβούλιο του Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. «ύστερα από εισήγηση της κατά νόμο αρμόδιας Επιτροπής, έχει αναγνωρίσει το PAEDAGOGISCHE HOCHSCHULE LUDWIGSBURG στην Γερμανία ως ομοταγές προς τα Ελληνικά Ανώτατα Εκπαιδευτικά Ιδρύματα», με τη διευκρίνιση ότι το έγγραφο αυτό δεν υποκαθιστά την πράξη αναγνώρισης «ισοτιμίας» ή «ισοτιμίας και αντιστοιχίας» των τίτλων σπουδών που απονέμονται από το παραπάνω ίδρυμα, η οποία γίνεται με προϋποθέσεις του

ν. 3328/2005. Περιλαμβάνεται επίσης το υπ' αριθμ. 4585/24.9.2015 έγγραφο – απάντηση του Α.Σ.Ε.Π. προς τον Ν.Π., σύμφωνα με το οποίο το Α.Σ.Ε.Π. δεν έχει αρμοδιότητα να παρεμβαίνει στην πιστοποίηση τίτλων που εκδίδουν Πανεπιστήμια της αλλοδαπής.

13. Εξάλλου, σε απάντηση προς τα υπ' αριθμ. 230ΔΒ4114/34.15/17.12.2015 και 230ΔΒ50/34.15/8.1.2016 έγγραφά μας, η ερωτώσα Υπηρεσία, με το υπ' αριθμ. Φ.821/12311/26.1.2016 έγγραφό της, διευκρίνισε ότι ο προβληματισμός της συνίσταται στο εάν για τη γλωσσομάθεια απαιτείται η αναγνώριση από τον Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. του τίτλου σπουδών που προσκομίζει ο ενδιαφερόμενος ή αρκεί ο προσκομιζόμενος τίτλος να προέρχεται από αναγνωρισμένο ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης.

Νομοθετικό πλαίσιο

14. Στο άρθρο 28 παρ. 2 Γ' του π.δ. 50/2001 «Καθορισμός προσόντων διορισμού σε θέσεις φορέων του δημοσίου τομέα» (Α' 39), το οποίο εκδόθηκε κατ' εξουσιοδότηση του άρθρου 21 παρ. 6 του ν. 2738/1999 (Α' 180), όπως αντικαταστάθηκε από το άρθρο 28 παρ. 19 του π.δ. 347/2003 «Τροποποίηση διατάξεων του π.δ. 50/2001 ...» (Α' 315), ορίζονται, μεταξύ άλλων, τα εξής :

« Άρθρο 28

Γνώση ξένης γλώσσας και απόδειξη αυτής

1. Η γνώση ξένης γλώσσας, όπου αυτή απαιτείται ως πρόσθετο προσόν διορισμού, ορίζεται στα ακόλουθα επίπεδα :

- α. Άριστη γνώση (άριστα)*
- β. Πολύ καλή γνώση (λίαν καλώς)*
- γ. Καλή γνώση (καλώς)*
- δ. Μέτρια γνώση (μετρίως)*

Η απαιτούμενη κατά περίπτωση κλάδου ή ειδικότητας ξένη γλώσσα και το επίπεδο της γνώσης αυτής καθορίζεται είτε με τους οργανισμούς είτε με την προκήρυξη πλήρωσης των θέσεων.

2. α) Η γνώση οποιασδήποτε ξένης γλώσσας σε επίπεδο άριστο διαπιστώνεται με το οικείο κατά περίπτωση γλώσσας :

...

(ii) Πτυχίο, προπτυχιακό ή μεταπτυχιακό δίπλωμα ή διδακτορικό δίπλωμα οποιουδήποτε αναγνωρισμένου ιδρύματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της αλλοδαπής,

... »

15. Στα άρθρα 1, 2, 3, 4 και 14 του ν. 3328/2005 «Διεπιστημονικός Οργανισμός Αναγνώρισης Τίτλων Ακαδημαϊκών και Πληροφόρησης και άλλες διατάξεις» (Α' 80) ορίζονται, μεταξύ άλλων, τα εξής :

«ΚΕΦΑΛΑΙΟ Α΄

Άρθρο 1 Ίδρυση - Νομική Μορφή - Έδρα

Ίδρύεται νομικό πρόσωπο δημοσίου δικαίου (Ν.Π.Δ.Δ.) με την επωνυμία «ΔΙΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΟΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΣ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ ΤΙΤΛΩΝ ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΩΝ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΗΣΗΣ» (Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π.), που εδρεύει στην Αθήνα και εποπτεύεται από τον Υπουργό Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων.

...

Άρθρο 2 Σκοπός

1. Σκοπός του Οργανισμού είναι: α) Η αναγνώριση τίτλων σπουδών που απονέμονται από ομοταγή εκπαιδευτικά ιδρύματα ανώτατης εκπαίδευσης, πανεπιστημιακής και τεχνολογικής κατεύθυνσης της αλλοδαπής και β) η παροχή πληροφοριών σχετικά με σπουδές στην ανώτατη εκπαίδευση στην ημεδαπή και αλλοδαπή.

...

Άρθρο 3 Ορισμοί

Κατά την έννοια του νόμου αυτού: α) «Ανώτατη εκπαίδευση πανεπιστημιακής και τεχνολογικής κατεύθυνσης» είναι η εκπαίδευση που παρέχεται από πανεπιστήμια και τεχνολογικά εκπαιδευτικά ιδρύματα που λειτουργούν στην Ελλάδα ή στην αλλοδαπή ως ιδρύματα ανώτατης εκπαίδευσης.

β) «Τίτλος σπουδών» είναι πτυχίο ή δίπλωμα, με το οποίο πιστοποιείται ότι ο κάτοχός του έχει ολοκληρώσει επιτυχώς πρόγραμμα σπουδών ανώτατης εκπαίδευσης.

γ) «Πτυχίο» είναι ο τίτλος αναγνωρισμένου πανεπιστημιακού ή τεχνολογικού ιδρύματος ανώτατης εκπαίδευσης, ο οποίος χορηγείται μετά από επιτυχή ολοκλήρωση προπτυχιακού προγράμματος σπουδών.

δ) «Μεταπτυχιακό Δίπλωμα» είναι ο τίτλος που χορηγείται σε κατόχους πτυχίου μετά την επιτυχή ολοκλήρωση του μεταπτυχιακού προγράμματος σπουδών των αναγνωρισμένων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων.

ε) «Διδακτορικό Δίπλωμα» είναι ο τίτλος που χορηγείται από αναγνωρισμένα εκπαιδευτικά ιδρύματα σε κατόχους πτυχίου μετά επιτυχή εκπόνηση πρωτότυπης επιστημονικής διατριβής.

στ) «Αναγνώριση τίτλου σπουδών» είναι η βεβαίωση και η διαπίστωση από τον Οργανισμό της «ισοτιμίας» ή «ισοτιμίας και αντιστοιχίας» του τίτλου. Η αναγνώριση αφορά πτυχία, μεταπτυχιακά διπλώματα και διδακτορικά διπλώματα.

ζ) «Αναγνωρισμένο εκπαιδευτικό ίδρυμα» είναι το πανεπιστήμιο και το τεχνολογικό ίδρυμα ανώτατης εκπαίδευσης που έχει κριθεί ως ομοταγές από τα αρμόδια όργανα του Οργανισμού.

...

Άρθρο 4 Προϋποθέσεις αναγνώρισης τίτλων

Οι τίτλοι σπουδών των αναγνωρισμένων εκπαιδευτικών ιδρυμάτων της αλλοδαπής αναγνωρίζονται από τον Οργανισμό ως «ισότιμοι» ή ως «ισότιμοι και αντίστοιχοι».

...

ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ε΄

Άρθρο 14 Παροχή πληροφοριών και διαδικασία

1. Ο Οργανισμός είναι η αρμόδια κρατική αρχή ενημέρωσης για θέματα Οργάνωσης και λειτουργίας της ανώτατης εκπαίδευσης στην Ελλάδα. Ενημερώνει τους ενδιαφερόμενους και τα εκπαιδευτικά ιδρύματα.
2. Ο Οργανισμός επίσης παρέχει πληροφορίες στο κοινό σχετικά με τα ιδρύματα και τα προγράμματα σπουδών ανώτατης εκπαίδευσης της αλλοδαπής, όπως επίσης και για τα ισχύοντα και τις διαδικασίες αναγνώρισης

των τίτλων. Στόχος του είναι κυρίως η έγκυρη και έγκαιρη ενημέρωση των ενδιαφερομένων, που προτίθενται ή που ήδη πραγματοποιούν σπουδές σε εκπαιδευτικά ιδρύματα της αλλοδαπής σχετικά με όλες τις προϋποθέσεις, για την αναγνώριση και το επίπεδο του τίτλου που θα τους απονεμηθεί.

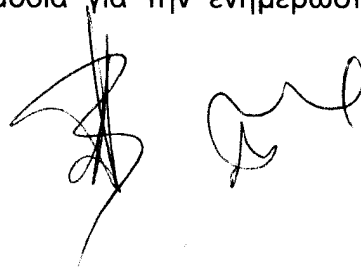
...»

Ερμηνεία και εφαρμογή διατάξεων

Από τις προπαρατιθέμενες διατάξεις, ερμηνευόμενες αυτοτελώς και σε συνδυασμό, συνάγονται τα ακόλουθα :

16. Για την κατά το άρθρο 28 παρ. 2, εδάφιο α', περίπτωση (ii) του π.δ. 50/2001 απόδειξη της άριστης γνώσης μιας ξένης γλώσσας δεν αρκεί να προσκομίζει ο ενδιαφερόμενος οποιονδήποτε τίτλο σπουδών, αλλά απαιτείται πρώτον ο προσκομιζόμενος τίτλος να αποτελεί «πτυχίο» ή «μεταπτυχιακό δίπλωμα» ή διδακτορικό δίπλωμα» και, δεύτερον, να προέρχεται από «αναγνωρισμένο ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της αλλοδαπής». Πρόκειται για δύο εξίσου σημαντικές προϋποθέσεις, με την έννοια ότι εάν ο προσκομιζόμενος τίτλος προέρχεται μεν από αναγνωρισμένο ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της αλλοδαπής αλλά δεν αποτελεί «πτυχίο» ή «μεταπτυχιακό δίπλωμα» ή «διδακτορικό δίπλωμα», αλλά π.χ. μία βεβαίωση παρακολούθησης σεμιναρίων, ο τίτλος αυτός δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως αποδεικτικό απόδειξης της άριστης γνώσης μιας ξένης γλώσσας.

17. Περαιτέρω, οι όροι «πτυχίο», «μεταπτυχιακό δίπλωμα», «διδακτορικό δίπλωμα», «αναγνώριση τίτλου σπουδών», «αναγνώριση της ισοτιμίας ή της ισοτιμίας και αντιστοιχίας του τίτλου» και «αναγνωρισμένο εκπαιδευτικό ίδρυμα» αποτελούν νομικές έννοιες το περιεχόμενο των οποίων δίνεται στο άρθρο 3 του ν. 3328/2005 που αποτελεί το βασικό νομοθέτημα που αφορά στην αξιολόγηση τίτλων σπουδών που απονέμονται από αλλοδαπά ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα. Προς το νόμο αυτό θα πρέπει να γίνει δεκτό ότι παραπέμπει (σιωπηρά) το π.δ. 50/2001 όσον αφορά το περιεχόμενο των παραπάνω νομικών όρων. Επομένως, η μετάφραση του σχετικού τίτλου δεν είναι νομικά κρίσιμο στοιχείο για το χαρακτηρισμό ενός τίτλου σπουδών. Εξάλλου, κατά το άρθρο 14 παρ. 2 του ν. 3328/2005 ο Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. είναι η κρατική αρχή που είναι αρμόδια για την ενημέρωση



σχετικά με την αναγνώριση και το επίπεδο του τίτλου που απονέμονται από αλλοδαπά ιδρύματα ανώτατης εκπαίδευσης.

18. Είναι, περαιτέρω, σαφές ότι στο νόμο 3328/2005 γίνεται μία βασική διάκριση ανάμεσα στην αναγνώριση αλλοδαπών τίτλων σπουδών και στην αναγνώριση αλλοδαπών εκπαιδευτικών ιδρυμάτων. Η μεν αναγνώριση του εκπαιδευτικού ιδρύματος συνδέεται γενικά με τα προγράμματα διδασκαλίας, το επίπεδο -γενικά- των τίτλων σπουδών που απονέμει, την κατάρτιση του διδακτικού προσωπικού του και γενικά τη διάρκεια των σπουδών (βλ. άρθρο 3, εδάφια η' και ζ' του ν. 3328/2005), η δε αναγνώριση τίτλου σπουδών προϋποθέτει ότι ο τίτλος προέρχεται από αναγνωρισμένο –σύμφωνα με τα παραπάνω κριτήρια- εκπαιδευτικό ίδρυμα της αλλοδαπής που επιπλέον πληροί ειδικότερα κριτήρια (βλ. ιδίως άρθρο 4 του ν. 3328/2005), ώστε να εξασφαλίζεται ότι ο δικαιούχος του τίτλου κατέχει το γνωστικό αντικείμενο ορισμένης επιστήμης σε επίπεδο αντίστοιχο προς αυτό των αποφοίτων των Α.Ε.Ι. της ημεδαπής.

19. Εξάλλου, από τη γραμματική διατύπωση της διάταξης του άρθρου 28 παρ. 2, εδάφιο α', περίπτωση ii, του π.δ. 50/2001, και ειδικότερα από το γεγονός ότι ο σε αυτήν τεθείς επιθετικός προσδιορισμός «*αναγνωρισμένο*» αφορά στον όρον «*ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της αλλοδαπής*» και όχι στους όρους «*πτυχίο, προπτυχιακό ή μεταπτυχιακό δίπλωμα ή διδακτορικό δίπλωμα*», συνάγεται ότι βούληση του νομοθέτη ήταν να θεωρείται ως κατέχων σε άριστο επίπεδο μια ξένη γλώσσα ο κάτοχος πτυχίου, προπτυχιακού ή μεταπτυχιακού διπλώματος ή διδακτορικού διπλώματος, εφόσον οι εν λόγω τίτλοι σπουδών προέρχονται από ίδρυμα που αναγνωρίζεται από τον Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. και χωρίς να απαιτείται επιπλέον να έχει αναγνωρισθεί αυτός τούτος ο επικαλούμενος από τον ενδιαφερόμενο τίτλος (βλ. ΝΣΚ 166/2010, βλ. όμως και αντίθετη ΔΕΑΘ 1094/2013, ιδίως σκέψη 9).

20. Στο συμπέρασμα αυτό οδηγεί και η ιστορική ερμηνεία της παραπάνω διάταξης και ιδίως η μελέτη της σε συνδυασμό – αντιπαραβολή προς την αρχική της διατύπωση. Πράγματι, στην αρχική διατύπωση του άρθρου 28 παρ. 2, υποπαράγραφος Γ', του π.δ. 50/2001 ο επιθετικός προσδιορισμός «*αναγνωρισμένος*» που ετίθετο στις περιπτώσεις 2 και 3, αναφερόταν στους τίτλους σπουδών που κατείχε ο ενδιαφερόμενος και όχι στα ιδρύματα προέλευσης των τίτλων.

21. Ειδικότερα, το άρθρο 28 παρ. 2 του π.δ. 50/2001, στην αρχική του δομή προέβλεπε χωριστές υποπαραγράφους για την απόδειξη της άριστης γνώσης της αγγλικής, γαλλικής, γερμανικής, ιταλικής γλώσσας και μία υποπαραγράφο σχετικά με τις «λοιπές γλώσσες», σε ό,τι δε αφορά ειδικότερα τη γερμανική γλώσσα, που ενδιαφέρει εν προκειμένω, όριζε τα εξής :

« Άρθρο 28

Γνώση ξένης γλώσσας και απόδειξη αυτής

1. Η γνώση ξένης γλώσσας, όπου αυτή απαιτείται ως πρόσθετο προσόν διορισμού, ορίζεται στα ακόλουθα επίπεδα :

α. Άριστη γνώση (άριστα)

β. Πολύ καλή γνώση (λίαν καλώς)

γ. Καλή γνώση (καλώς)

δ. Μέτρια γνώση (μετρίως)

Η απαιτούμενη κατά περίπτωση κλάδου ή ειδικότητας ξένη γλώσσα και το επίπεδο της γνώσης αυτής καθορίζεται είτε με τους οργανισμούς είτε με την προκήρυξη πλήρωσης των θέσεων.

2. Όπου ως τυπικό προσόν διορισμού ορίζεται η άριστη γνώση ξένης γλώσσας, για τη διαπίστωση της γνώσης αυτής απαιτείται κρατικό πιστοποιητικό γλωσσομάθειας επιπέδου II του Ν. 2740/1999 (ΦΕΚ 186 Α) ή ..., ή πτυχίο ή δίπλωμα ή πιστοποιητικό, κατά περίπτωση γλώσσας, ως εξής :

...

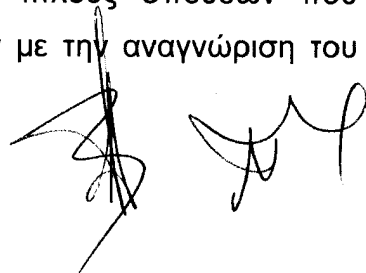
Γ' Για τη Γερμανική γλώσσα

1) ...

2) Οποιοδήποτε αναγνωρισμένο πτυχίο ή δίπλωμα Γερμανόφωνου ιδρύματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της αλλοδαπής ή πιστοποιητικό επιτυχούς παρακολούθησης δύο ετών σε γερμανόφωνο ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης ή ...

3) Αναγνωρισμένος διδακτορικός τίτλος ή μεταπτυχιακός τίτλος ετήσιας τουλάχιστον φοίτησης Γερμανόφωνου ΑΕΙ ή ... »

22. Συνεπώς, αρχικά η απόδειξη της άριστης γνώσης μιας ξένης γλώσσας που θεμελιωνόταν στην κατοχή ενός από τους τίτλους σπουδών που αναφέρονταν στις ως άνω περιπτώσεις, συνδεόταν με την αναγνώριση του



ίδιου του τίτλου, και δεν αρκούσε αυτός να προέρχεται από αναγνωρισμένο ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της αλλοδαπής.

23. Η αντικατάσταση όμως του άρθρου 28 παρ. 2 του π.δ. 50/2001 που έγινε με την παράγραφο 19 του μόνου άρθρου του π.δ. 347/2003, κατόπιν (επιτρεπτής) εκ νέου χρήσης της νομοθετικής εξουσιοδότησης του άρθρου 21 παρ. 6 του ν. 2738/1999, αφορούσε και τη θέση του επιθετικού προσδιορισμού «αναγνωρισμένο», ούτως ώστε αυτός να αφορά πλέον το ίδρυμα προέλευσης του τίτλου σπουδών και όχι τον ίδιο τον τίτλο.

24. Σημειώθηκε, έτσι, το 2003 μία μεταβολή στις αντιλήψεις του νομοθέτη ως προς το πότε αποδεικνύεται η άριστη γνώση μιας ξένης γλώσσας. Η μεταβολή αυτή βρίσκεται εντός των ορίων της εξουσίας της κανονιστικώς δρώσας διοίκησης και εκκινεί από την -συνάδουσα άλλωστε και με τα διδάγματα της κοινής πείρας- παραδοχή ότι, εάν έχει απονεμηθεί σε κάποιο πρόσωπο πτυχίο, προπτυχιακό, μεταπτυχιακό ή διδακτορικό, από αναγνωρισμένο ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της αλλοδαπής, δεν δικαιολογείται αμφιβολία ότι ο δικαιούχος του τίτλου μπορεί να κατανοήσει και να εκφραστεί σε άριστο επίπεδο σε μία επιστήμη και, άρα, οπωσδήποτε και στην καθομιλουμένη, και συνεπώς κατέχει σε άριστο επίπεδο τη γλώσσα διδασκαλίας στο εν λόγω ίδρυμα.

25. Συνοψίζοντας, ήδη από το 2003 ο νομοθέτης έχει αποσυνδέσει, αφενός, την απόδειξη της άριστης γνώσης μιας ξένης γλώσσας που τεκμαίρεται από την κατοχή πτυχίου κλπ. ομοταγούς ιδρύματος τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της αλλοδαπής, από την αναγνώριση του τίτλου από τον Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. ως «ισοτίμου» ή «ισοτίμου και αντιστοίχου» αφετέρου.

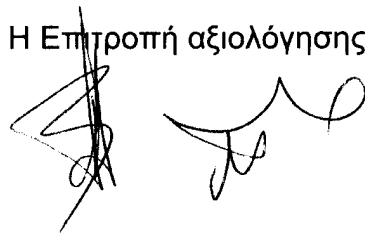
26. Πρόκειται για μια νομοθετική μεταβολή που ανταποκρίνεται καλύτερα και στον σκοπό του άρθρου 28 του π.δ. 50/2001. Πράγματι, λαμβανομένου υπόψη ότι μέσω των διατάξεων του άρθρου 28 του π.δ. 50/2001 ο νομοθέτης δεν αποβλέπει στον έλεγχο της κατάρτισης των υποψηφίων προς διορισμό στο δημόσιο σε συγκεκριμένο γνωστικό αντικείμενο σχετικό προς την προς κατάληψη θέση, αλλά μόνο στη διαπίστωση του επιπέδου κατοχής μιας ξένης γλώσσας, και εφόσον στα ημεδαπά Α.Ε.Ι. η διδασκαλία διεξάγεται στην ελληνική γλώσσα, η σύγκριση του αλλοδαπού πτυχίου, προπτυχιακού, μεταπτυχιακού κλπ. προς τα απονεμόμενα από τα ημεδαπά Α.Ε.Ι. θα ήταν

απρόσφορη για την επίτευξη του σκοπού που εξυπηρετείται από το ως άνω άρθρο.

27. Υπ' αυτές τις συνθήκες, αν και αναμφίβολα η απόδειξη της άριστης γνώσης μιας ξένης γλώσσας απλουστεύεται όταν ο ενδιαφερόμενος προσκομίζει πτυχίο, προπτυχιακό ή μεταπτυχιακό ή διδακτορικό δίπλωμα που έχει αναγνωρισθεί από τον Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π., πάντως το όργανο αξιολόγησης των προσόντων υποψηφίων προς κατάληψη θέσης φορέων του δημοσίου τομέα δεν δύναται να αρνηθεί το προσόν της άριστης γνώσης μιας ξένης γλώσσας σε υποψήφιο που προσκομίζει τίτλο σπουδών από αναγνωρισμένο ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της αλλοδαπής από μόνο το λόγο ότι ο υποψήφιος δεν προσκομίζει απόδειξη περί αναγνώρισης αυτού τούτου του τίτλου σπουδών. Εφόσον όμως, κατά τα ανωτέρω εκτιθέμενα, για την κατά το άρθρο 28 παρ. 2, εδάφιο α', περίπτωση (ii) του π.δ. 50/2001 θεμελίωση της άριστης γνώσης μιας ξένης γλώσσας, δεν αρκεί η προσκομιδή οποιουδήποτε τίτλου σπουδών, σε μία τέτοια περίπτωση το όργανο αξιολόγησης των προσόντων των υποψηφίων οφείλει να εξετάσει :

α) εάν ο προσκομιζόμενος τίτλος προέρχεται από «αναγνωρισμένο εκπαιδευτικό ίδρυμα» κατά την έννοια του άρθρου 3, εδάφιο ζ', του ίδιου νόμου, ζητώντας, εφόσον έχει αμφιβολίες, τη συνδρομή του Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. και, περαιτέρω, **β)** εάν ο προσκομιζόμενος τίτλος σπουδών αποτελεί «πτυχίο», «προπτυχιακό» ή «μεταπτυχιακό δίπλωμα» ή «διδακτορικό δίπλωμα» κατά την έννοια του άρθρου 3, εδάφια γ', δ' και ε', του ν. 3328/2005, ζητώντας και ως προς το σημείο αυτό, εφόσον έχει αμφιβολίες, τη συνδρομή του Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. (άρθρο 14 του ν. 3328/2005). Μόνον δε εφόσον πληρούνται σωρευτικά οι ανωτέρω δύο προϋποθέσεις, θα πρέπει να γίνει δεκτό ότι ο υποψήφιος αποδεικνύει άριστη γνώση της ξένης γλώσσας στην οποία διδάσκονται τα μαθήματα στο ίδρυμα προέλευσης του τίτλου σύμφωνα με την περίπτωση (ii) του εδαφίου α' της παραγράφου 2 του άρθρου 28 του π.δ. 50/2001.

28. Στην προκειμένη περίπτωση από τα στοιχεία του φακέλου που συνοδεύουν το ερώτημα προκύπτει ότι στον Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. απευθύνθηκε μόνον ο Ν.Π., ο δε Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. στο υπ' αριθμ. 21044/3.9.2015 έγγραφό του βεβαιώνει ότι το PAEDAGOGISCHE HOCHSCHULE LUDWIGSBURG αναγνωρίζεται ως ομοταγές προς τα ημεδαπά Α.Ε.Ι. Η Επιτροπή αξιολόγησης



των υποψηφίων δεν φαίνεται να έχει ζητήσει ενημέρωση από τον Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. για κανένα από τα δύο παραπάνω -υπό (α) και (β)- στοιχεία, ούτε εκφράζει κανέναν προβληματισμό σχετικά με το στοιχείο (β).

29. Το Νομικό Συμβούλιο του Κράτους δεν μπορεί να υποκαταστήσει την Επιτροπή αξιολόγησης στο έργο της και να ερευνήσει το ίδιο εάν ο προσκομιζόμενος από τον Ν.Π. τίτλος σπουδών πληροί τις ανωτέρω δύο προϋποθέσεις, γιατί κάτι τέτοιο θα αποτελούσε άσκηση έργων ενεργού διοίκησης στη θέση του αρμοδίου οργάνου. Λαμβανομένων ωστόσο υπόψη αφενός, των αναφερομένων στη μετάφραση του επίμαχου τίτλου σπουδών, όπου γίνεται λόγος για «Κανονισμό Μεταπτυχιακών Σπουδών» και αφετέρου, της από 15.12.2015 βεβαίωσης, όπου γίνεται αναφορά σε «επιμορφωτικά σεμινάρια», κατά την άποψη των μελών του Τμήματος, στην προκειμένη περίπτωση δεν είναι σαφές εάν ο επίμαχος τίτλος σπουδών αποτελεί έναν από τους περιοριστικά αναφερόμενους τίτλους σπουδών που θα μπορούσαν να χρησιμοποιηθούν για την κατά το άρθρο 28 παρ. 2, εδάφιο α', περίπτωση (ii) του π.δ. 50/2001 απόδειξη της άριστης γνώσης μιας ξένης γλώσσας (πτυχίο, μεταπτυχιακό δίπλωμα ή διδακτορικό δίπλωμα).

Απάντηση

30. Κατ' ακολουθία των προεκτεθέντων, επί του τεθέντος ερωτήματος το Νομικό Συμβούλιο του Κράτους (Τμήμα Γ'), γνωμοδοτεί, ομοφώνως, ως εξής :

Για την κατά το άρθρο 28 παρ. 2, εδάφιο α', περίπτωση (ii) του π.δ. 50/2001 απόδειξη της άριστης γνώσης ξένης γλώσσας, αρκεί ο υποψήφιος να προσκομίζει πτυχίο, προπτυχιακό ή μεταπτυχιακό ή διδακτορικό δίπλωμα που έχει απονεμηθεί από αναγνωρισμένο από το Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. ίδρυμα τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της αλλοδαπής, χωρίς να απαιτείται να έχει αναγνωρισθεί από το Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π. ως ισότιμος ή ισότιμος και αντίστοιχος αυτός τούτος ο προσκομιζόμενος τίτλος. Για την πληρότητα και νομιμότητα της αιτιολογίας αποδοχής ή απόρριψης του προσόντος της άριστης γνώσης ξένης γλώσσας εκ μέρους υποψηφίου προς κατάληψη θέσης στο δημόσιο τομέα, το όργανο – επιτροπή αξιολόγησης οφείλει να εξετάσει ειδικότερα, ζητώντας, εφόσον διατηρεί αμφιβολίες, ενημέρωση από το Δ.Ο.Α.Τ.Α.Π., εάν ο τίτλος σπουδών που προσκομίζει ο ενδιαφερόμενος προέρχεται από ίδρυμα

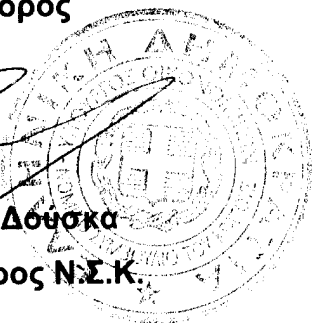
τριτοβάθμιας εκπαίδευσης της αλλοδαπής που περιλαμβάνεται μεταξύ εκείνων που είναι «αναγνωρισμένα» κατά την έννοια του άρθρου 3, εδάφιο ζ', του ν. 3328/2005, και, περαιτέρω, εάν ο ίδιος τίτλος αποτελεί «πτυχίο, προπτυχιακό, μεταπτυχιακό ή διδακτορικό δίπλωμα» κατά την έννοια του άρθρου 3, εδάφια γ', δ' και ε', του ίδιου νόμου, ώστε να αιτιολογήσει την κρίση του ως προς τη συνδρομή ή μη του προσόντος της άριστης γνώσης μιας ξένης γλώσσας με ειδική αναφορά και στα δύο ανωτέρω σημεία.

ΘΕΩΡΗΘΗΚΕ

Αθήνα, 4 - 3 - 2016

Η Πρόεδρος

Βασιλική Δούσκα
Αντιπρόεδρος Ν.Σ.Κ.



Η Εισηγήτρια

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Myrto Geramani', written in a cursive style.

Μυρτώ Γερμάνη
Πάρεδρος Ν.Σ.Κ.